15e JAARGANG — CURACAO DEN 12den NOVEMBER 1898. — No. 776

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2, — met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0,20.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, No. 129

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di abonnement ta fl. 2, — pa tres luna pagar pa dilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire, Aruba fl. 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,20.

Curaçao, 11 November.

UIT HET LEVEN VAN FRANÇOIS COPPÉE.

II.

God zond François Coppée de genade van het lijden. In zijn eerste ziekte vroeg hij reeds aan de Dominicanesse, die bij zijn ziekbed waakte, een biechtvader te halen, zoo zijn toestand mocht verergeren. Doch hij genas en de goede voornemens waren spoedig vergeten.

Nog beef ik, als ik denk aan mijne schuldige onverschilligheid en mijne dwaze lichtzinnigheid.

Ten tweede male werd hij nu op het ziekbed geworpen en zweefde de engel des doods rond zijne sponde. Vreeselijk was toen zijn lijden, doch het lijden was hem een groote, een buitengewone genade Gods.

Thans gaan wij zooveel mogelijk letterlijk het verhaal van den bekeerde weergeven. In de eenvoudige taal klinkt de jubeltoon der blijde opstanding, het Alleluja der verrijzenis. 't Is de kreet van eene dankbare ziel uit het rijk der duisternis overgebracht in het rijk van licht en liefde.

Toen eerst keerde mijn geest zich tot ernstige gedachten. Nadat ik mij met nauwgezetten ernst had geoordeeld, walgde ik van mijzelven, ik had afschuw van mijzelven, — en toen kwam de priester, aan wien ik mijn boekje heb opgedragen.

Ik kende hem reeds sinds lang, maar oppervlakkig. Wanneer ik hem weleer bij mijne vrienden aantrof, was ik alleen getroffen geweest door zijne buitengewone minzaamheid en zijne zeldzame geestesgaven. Hij is 't, dien ik op dit oogenblik 't meest bemin op aarde, mijn dierbare raadgever, de geheime bezoeker mijner ziel en mijns harten is Jesus Christus. Ik beleed bij hem mijne zonden met tranen van het oprechtste berouw, ik ontving de absolutie met eene onuitsprekelijke verlichting. Maar wanneer de priester mij zeide, de H. Eucharistie te zullen brengen, dan aarzelde ik, vol onrust, mij onwaardig gevoelend het H. Sacrament te ontvangen. Het gevaar van sterven was niet dreigend. De naam God drong niet verder door.

"Bid slechts", zeide hij mij, "en lees het Evangelie." Gedurende weken en maanden, dat ik op het ziekbed ternederlag, heb ik met het Evangelie geleefd, en langzamerhand werd elke regel van het H. Boek levend voor mij, en werd ik overtuigd dat het de waarheid sprak. Ja, in elk woord van het Evangelie heb ik de waarheid zien schitteren als eene ster, ik heb ze voelen kloppen als een hart. Hoe zou ik voortaan niet meer aan mirakelen en geheimen gelooven, ik die getuige was van eene zoo gewichtige en geheimzinnige gedaante-verandering in mijzelf?

Want mijne ziel was blind voor het licht des geloofs, en thans ziet zij het in al zijn luister, zij was doof voor het woord van God en thans hoort zij het in zijne doordringende zóetheid; zij was verlamd door de onverschilligheid en thans verheft zij zich naar den hemel met al hare kracht, en de onreine geesten, die haar ontstelden en haar bezaten, zijn vertrokken, vertrokken voor altijd.

Gij trekt uwe schouders op, gij opgeblazen hoovaardigen eener ijdele wetenschap. Wat maakt het mij? Ik zal u zelfs niet vragen mij uit te leggen, hoe het woord van een armen werkman van Galilea, aan eenige arme lieden toevertrouwd met het bevel het te verkondigen aan alle volken, nog zoo heerlijk weerklinkt na negentien eeuwen, overal waar de mensch geen wilde meer is. Alles wat ik weet is, dat datzelfde woord, door mij in bittere uren aangehoord en begrepen, de kracht bezit mij het lijden te doen beminnen. Ik ben uit de beproeving opgestaan verzwakt naar het lichaam, terwijl ik waarschijnlijk veroordeeld ben tot het einde eene smartvolle ziekte te dragen.

En toch, nu ik het H. Evangelie heb gelezen en overwogen, is mijn hart niet enkel gelaten, maar vervuld met kalmte en moed. Slechts twee jaar geleden, toen ik nog een weinig gezondheid had, doch reeds de eerste slagen gevoelde mijner gevorderde jaren, zag ik slechts met schrik den ouderdom naderen, den eenzamen ouderdom, met zijn langen nasleep van droefheid, walging en naberouw. En nu, nu hij kwam vóór zijn tijd, nu ontvang ik hem met gelatenheid, wat zeg ik, bijna met vreugde, want indien ik de smarten en den dood al niet tot mij roep, ik vrees ze ten minste niet, nu ik in het Evangelie de kunst heb geleerd van te lijden en te sterven.

Indien ik een weinig goed heb gedaan in den loop van mijn leven,— want ik was geen goddelooze, — dan heeft God het vergolden met eene heerlijke edelmoedigheid door in mij te bewaren het zaadje van onschuld en kinderlijkheid, dat ik heden weer voel bloeien. Dat is de oorzaak, dat ik het Evangelie kon lezen en herlezen, zooals het moet gelezen worden, namelijk met het oordeel des harten, mente cordis sui, volgens de uitdrukking van den H. Lucas. Daar ik mijne geheele godsdienstige opvoeding opnieuw moest beginnen, heb ik alle dagen gedurende een jaar, vele schoone en degelijke lezingen gedaan, en de heiligen en godgeleerden hebben voor mij den sluier der mysteriën opgeheven en zij hebben de diepten verlicht met de dubbele fakkel van de wetenschap en rede.

Zeker, die studiën waren mij zeer nuttig, zeer kostbaar niet minder dan de onderwijzingen van den goeden en geleerden priester, die mij de eeuwige waarheden weder in het geheugen riep. Maar toch, ik moet het erkennen, ik heb geen theologisch hoofd.

Als een nederige onwetende, heb ik zelfs niet getracht de duisterheden van het dogma te doordringen, doch terwijl ik het Evangelie herlas, heb ik God met vurigheid gebeden mij de onderwerping te geven van de armen van geest. Ik heb mij gelijk gemaakt aan die kleine kinderen, welke de Heer tot zich liet komen, en voor welke Hij zeide, dat het rijk der hemelen is voor hen, die deze kinderen gelijken. Ik heb het woord Gods aangehoord met de eenvoudigheid van de visschers van het meer van Tiberias, tot wie Jesus sprak, gezeten op den voorsteven van een schip.

Een machtig verlangen trok mij tot God. Ik heb het niet wederstaan, ik heb mij laten geleiden; in één woord, ik heb gehoorzaamd en geniet heden de zoetheden der gehoorzaamheid.

Het was op 't einde van October, bij het naderen van het zoo treffend feest van Allerzielen, dat mijne verzoening met God werd bezegeld. Vol geloof en onderwerping ontving ik alsdan de H. Eucharistie, met die groote daad verbindend de gedachtenis van die dierbare afgestorvenen, die mij wachten in het eeuwig leven.

„Maar sedert uwe bekeering schijnt niets in u veranderd te zijn", zeggen sommigen mij met een ongeloovigen glimlach. Zij bewijzen nog eens hoezeer de mensch ondoordringbaar is voor den mensch, want ik, ik weet het, dat ik geheel anders ben geworden. Het is duidelijk, het feit dat ik mijne morgen- en avondgebeden zeg, dat ik Zon- en feestdagen naar de H. Mis ga en mijne religieuze verplichtingen volbreng, verandert niet zichtbaar mijn uitwendig leven.

Zeker, men leest op mijn voorhoofd de hervormingen niet, welke ik heb kunnen bewerken in mijne handelingen en in mijne gedachten, noch den weerstand, welken ik thans aan de bekoringen bied, aan welke ik vroeger toegaf. Dat nochthans is de juiste waarheid. Dat men mij niet veranderd vindt,

---

FEUILLETON.

DOS AMIGOE.

—o—

Lo ta mas of menos cuater anja pasá, koe den un anochi scur i frioe di December, nan a horta toer loké tabatin den edificio di e bankero Gerber. Ningun transeunte, patruli, of poliz di anochi a ripara algo particular na e cas den es oscuridad; té ora di dia a coeminza abri un inspector di policia koe a pasa, a ripara koe un di es rampinan di es cas no tabata henteramente bahá, koe a doené motiboe di loer aden. Un desorden completo a presenta na su bista. Unbez el a larga jama algun agente di policia mas, i un mei ora despues koe es klerk encargado tabata bini, di aleuw caba el a tendé loké a pasa. Gerber també koe nunca sá bini su oficina sino té merdia tabata para també dilanti su caha di heroe i su latjinan abrí i toer basjí, sin ni un cens chikitoe den nan. Como oficina di es bankero ai a haja confianza i aprecio di henter stad, pronto es noticia a plama toer camina manera un relámpago i pa esai no a pasa ni un ora koe principal firmanan i principal courantnan a manda hende pa conbencé nan di es ladronicia. Es comisario di policia a traha su proces verbal caba i toema exactamente toer circunstancia sospechoso, mientra koe senjor Gerber tabata sinta cerca nan pálido i temblando. Ta parcé koe e ladronicia ai a traha asina tantoe riba djé koe ni e sobra di papelnan é por a mira.

Familia Gerber tabata goza di aprecio di toer hende den es residencia ai i é tabata considerá pa masjar sólido. Motiboe anto koe tabatin mas tantoe papiamentoe di es ladronicia. Toer hende tabata sabi koe nunca Gerber sá risca ningun especulacion peligrosa i koe é tabata banda-banda un hombre di honor. Pa esai anto hendenan di bolsa tabatin masjar consideracion coe né i poco despues koe el mester a haci un acuerdo coe nan den cuenta di pagamentoe, nan a acepta unbez.

Perdida, koe firma Gerber tabatin pa es ladronicia ai, tabata mas ó menos un cuart miljon, un partida na placa, otro na efecto i letra di cambio. Sr. Gerber a ofrecé 25% pa loké tabatin deposita cerca djé i na su otro acreedornan 20 por cientoe. Pa é reuni es importe ai, el a bendé su coenucoe, ma é tabatin es satisfaccion també koe ora el a presenta atrobé pa di promé bez na bolsa, toer hende a corré bini cerca djé doené manoe i brazé. Pa esai el a haci es sacrificio ai coe gustoe.

Policia koe na principio tabata busca es criminalnan coe masjar zelo, a bruha por último den su mes lasnan; asina anto koe alafin es asunto ai a keda ketoe i hende no tabata tendé nada mas di es ladronicia misteriosa.

Entre tanto a jega na segunda mitar di luna di Maart. Un ciertoe maintta un hende tabata bati poco-poco na porta di es comisario di policía. Despues di un brutal "drenta" es porta a abri un poco i un homber chikitoe, simpel bistir ma coe un exterior decente, a pasa su cabez paden.

"No toema mi na maloe," é dici mientra el a keda para den es porta abri, "mi ta busca comisario di policía."

Es empleado público koe na es momento ai tabata ocupa, no tabata contentoe coe es bisjita ai.

"I kiko bo kié?"

"Mi a bini tocante es ladronicia di es bankero Gerber."

"Kiko nobo di es ladronicia bo sabi?" es comisario a puntra un poco brutal, pa motiboe koe den último lunanan a bini tantoe hende pa doena noticia di es ladronicia i toer falsoe, loké a disgusté di tendé mas noticia.

Es homber chikitoe a baha su cabez coe berguenza. "Ta *mi* a cometé es ladronicia."

Es comisario a keda mira es strangero un momento coe un cara, manera é tabata keré, koe é tabata tenéle pa loco.

"Mi no ta dispuesto pa ricibi ningun chanza," é dici por fin di un manera fuerte.

"Mi no ta haci ningun chanza," es homber chikitoe dici trankilamente. "Mi ta es desgraciado koe a judá Sr. Gerber den su felicidad di ta hortá."

Es comisario tabata den idea ainda, koe é ta trata coe un hende loco.

"Bai sinta un instante," é dici coe un tono koe hende por comprendé toer cos, "i ora bo calmá bo poco anto bo conta mi toer cos más clá."

"Lo mi conta bo toer cos," es homber chikitoe dici. "Pasobra ta imposibel, pa mi warda es secreto ai mas tantoe. No ta boz di consensji koe a trecé mi cerca bo, pasobra ora un hende bira bieuw i koe peso di bida ta riba su lomba, anto es cos koe den su hubentud nan tabata jama consensji ta troca muchoe bez den un sacoe basjí. No ta duel mi loké mi a haci, ma sí, ta duel mi koe é tabatin asina un mal resultado."

Es comisario a keda ketoe, ma é tabata mira es otro coe un cara original.

"Sr. Gerber i mi tabata íntimo amigoe tem nos tabata chikitoe," el a coeminza papia atrobé. "Nos a bai gymnasium huntoe i nos a keda amigoe coe otro durante nos tempoe di estudio. Toer loké por a interesa i doena gustoe na hubentud, nos a haci huntoe. Dos ohotji no por tabata mas

verwondert mij eigenlijk in 't geheel niet; want mijne vorderingen in het Christelijk leven, dat is in de moreele volmaaktheid, zijn nog zeer zwak. Nochtans ben ik voor mij zelven zoo streng mogelijk; hen, die ik beminde, bemin ik beter en anders dan vroeger; en ik doe herhaalde pogingen, om liefdevoller en beter te worden. Ja, ondanks de talrijke zwakheden van mijn gedrag,— van welke ik mij nog met meerdere droefheid beschuldig, — ondanks de laatste overblijfselen van twijfel en dorheid des geestes, beklaag ik mij minder dan vroeger, en dikwijls bij de gedachte aan de droevige dagen, welke mij nog ten leven overblijven en aan den dood, die nadert, ondervind ik in mijn binnenste de zoete gewaarwordingen, die mij telkens verrassen.

Dien vrede der ziel verkrijgt men niet dan door de heerlijke tucht van den godsdienst, door het onderzoek van geweten, door het gebed. Ik heb dan ook geen gelukkiger oogenblikken dan die waarin ik mij richt tot God, waarin ik Hem aanbied, het berouw over verleden fouten en geheel mijn goeden wil voor de toekomst, waarin ik Hem dien vrede vraag, welken Hij ons in het ander leven beloofd heeft, en van welken zijne genade ons reeds in deze wereld zulk een heerlijken voorsmaak geeft. Ja, geen schooner uur, dan waarin men zich stelt in de tegenwoordigheid Gods. Duizendmaal gezegend zij dus het lijden, dat mij tot Hem bracht. Want nu ken ik Hem, den Verborgene! Het Evangelie heeft Hem mij veropenbaard! Hij is *de* Vader, Hij is *mijn* Vader! Ik kan tot Hem spreken met vertrouwen, Hij hoort mij met teederheid aan!

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

Kerkelijke berichten.

Naar wij vernemen, zijn de werkzaamheden aan de nieuwgebouwde kerk van Westpunt reeds zoover gevorderd, dat dit kerkgebouw binnenkort in gebruik zal kunnen worden genomen. De plechtige consecratie zal echter voorloopig nog niet plaatshebben.

Havennieuws.

Volgens gouvernements-beschikking van den 4den dezer worden den 20sten November de quarantaine-bepalingen voor passagiers uit het *Federaal District* in de Vereenigde Staten van Venezuela opgeheven, indien in genoemd district van af den 2den November geen nieuwe gevallen van pokken voorkomen. Blijkens officieële berichten waren daar den 2den November alle poklijders hersteld

***

De Directeur van het *Weather Burea, U. S. A.* deelde laatstleden Zondag een telegraphisch bericht mede over het woeden van een storm te Trinidad in noord-westelijke richting.

***

Gisterenmorgen kwam hier met de *Gouverneur van den Brandhof* aan de Weledel Gestrenge Heer G. R. ZEPPENFELDT en familie, Gezaghebber van Saba, die eenigen tijd op ons eiland zal doorbrengen.

Onderwijs.

Heden slaagde hier voor het Engelsch de Eerwaarde Zuster PERPETUA, van de Congregatie der Derde Orde van den H. Dominicus.

De Eerwaarde Zuster PERPETUA was reeds eenigen tijd bij het R. K. bijzonder onderwijs te St. Martin N. G. werkzaam.

— Op de *Nationale Tentoonstelling voor Vrouwenarbeid* te 's Gravenhage heeft Mejuffrouw P. E. HETTY, Onderwijzeres aan de R. K. bijzondere school op het eiland Saba, oud-leerlinge van het pensionaat *Welgelegen*, de zilveren medaille behaald voor de vervaardiging eener Hollandsche vlag met het monogram van H. M. de Koningin. De vlag is Spaansch werk en werd met graagte voor 50 gld. gekocht.

Posterij.

Lijst van onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven:

I. Bais, Felipe Henriques, Marie Kreeham, Luisa de Loo, Victoria La Paz, Jacobo Moreno, José Antonio Nicolas, G. S. Baronthoe Schwartzenberg en Hohenlansberg.

Aangeteekende stukken:

Simon Lugo, Maduro Jr. & Co.

Niet voor verzending vatbaar de volgende ongefrankeerde drukwerken geadresseerd aan:

Emile Besnard, Le Havre, Isaac A. Curiel, Coro, Pio Fabri, Rome, J. de le Rotord Lisbonne, D. Simoons Jr. Amsterdam, E. Wescheke, New-Ulm, en C. Zaharia, Galatz.

Leger.

Maandag gaf de Weledel Gestrenge Heer P. C. A. KRUGERS, 1e Luitenant der Infanterie, het commando over de troepen en het garnizoen over aan den uit Holland aangekomen Kapitein der Infanterie, den Weledel Gestrengen Heer J. S. WERNAS. Sedert dien dag is laatstgenoemde Officier als Commandant der hier aanwezige troepen opgetreden.

—Tegelijk met Hr. Ms. *Friesland*, commandant kapitein ter zee LAMIE, vertrok einde October Hr. Ms. *Zeeland* naar Indië, alwaar beide pantserdekschepen in het begin van Januari verwacht worden.

—De officier van gezondheid 1e kl. bij de zeemacht W. A. STARK is den 1sten November van Hr. Ms. *Alkmaar* overgeplaatst aan boord van Hr. Ms. wachtschip te Willemsoord, en de officier van gezondheid 2e kl. dr. F. BIJLEVELD, gediend hebbende aan boord van Hr. Ms. pantserdekschip *Friesland*, wordt met ingang van 16 November geplaatst aan boord van Hr. Ms. logementsschip *Buffel*.

Brand.

Zaterdagavond ontstond door het omvallen van een petroleum-lamp brand in het woonhuis van den heer D. B. te Scharloo. Door de tegenwoordigheid van geest bij den koetsier, die het vuur spoedig bluschte, werd groote schade voorkomen.

Entre-Nous.

Onze verslaggever schrijft over de *Soirée Variée au Teatro Naar* het volgende:

Vol moed en vol blijde verwachting van het kunstgenot, dat ik ging smaken, ofschoon wel een weinig uit mijn humeur, daar ik begreep, dat wegens het niet-uitnoodigen der persmannen en dus wegens het niet-reserveeren van plaatsen voor hen, het veel moeite zou kosten een goede plaats te veroveren, stapte ik Zaterdagavond omstreeks half zeven naar het bekende theather *Naar*. Ik vond daar de zaal en de gaanderijen bijna overbezet met ongeduldige dames en heeren, die in een bijna Egyptische duisternis zaten te wachten op de dingen die komen zouden. In 't begin meende ik, dat die duisternis expresselijk voor deze gelegenheid was geordineerd om straks het licht-effect des te schitterender te doen zijn en daarom sloeg ik weinig acht op de klachten over de slechte verlichting, doch ik werd weldra uit den droom geholpen, toen in mijn nabijheid een heer, die met het electrisch licht scheen te maken te hebben, aan zijn naaste buurlui onder wie ik ook behoorde, de geruststellende verklaring aflegde, dat het defect aan de machine weldra zou hersteld zijn en, met een complimentje voor de dames, het electrisch licht niet zou nalaten de prachtige toiletten in al haar luister te doen schitteren. Zooals de straten, gelijk ik buiten reeds had opgemerkt, waren dus ook de particuliere gebouwen verstoken van electrisch licht.

Toch bleek onze zegsman geen lichtprofeet te zijn. Het was en bleef Zaterdagavond duister in het theater *Naar* en toen bedoelde heer, die onderwijl in de duisternis een soort lichtbaak voor ons geworden was, zich verwijderde, — ik dacht, dat 't was om behulpzaam te zijn bij het herstel der machine — was het reeds ongeveer acht uur geworden.

Eindelijk ja, er kwam beweging in de voorste rijen! O zeker nu de openingsrede voor deze nuttige en tevens feestelijke bijeenkomst; sst.... stilte daar, wij kunnen hier niet verstaan, wat die heer zegt! Wij verstonden niet alles, maar hoorden zoo iets van "teleurstelling, electrisch licht, niet doorgaan, echter zoo spoedig mogelijk," en de rest begrepen wij wel, en als wij 't niet hadden begrepen, dan hadden wij 't, voor zoover de schaarsche verlichting in de zaal het toeliet, wel kunnen lezen op de gezichten der aanwezigen: De soirée variée kan hedenavond niet doorgaan, doch wordt tot een anderen dag uitgesteld.

Groot, zeer groot was de teleurstelling en ik zal niet zeggen, welke lieve en niet-lieve woordjes de directie van het electrisch licht naar 't hoofd werden geworpen; maar genoeg, wij gingen heen en werden thuis nog uitgelachen op den koop toe.

Maar toen Maandagavond! Alsof het zijn nalatigheid van Zaterdag wilde herstellen straalde het electrisch licht in bijna ongekenden glans. Ik was gelukkiger geweest dan Zaterdagavond en had mij een uitstekend plaatsje veroverd, zoodat ik alles goed kon overzien.

De zaal dan was keurig en met smaak versierd en omvatte naar schatting tusschen de vier- á vijfhonderd personen. Klokke acht verscheen Dr. D. R. CAPRILES, Directeur van *Entre Nous*. Met de hem eigen zeggingskracht dankte hij de talrijke aanwezigen voor de groote belangstelling aan het dames-gezelschap betoond, nu *Entre Nous* een poging ging aanwenden om het leed der slachtoffers van den orkaan te verzachten en sprak nogmaals zijne verontschuldiging uit voor de teleurstelling, welke Zaterdag was ondervonden.

Toen werd no. 1 van het program *Ouverture de l'Opera Nabuchodonosor* onder directie van den Heer J. CORSEN ten gehoore gebracht. Waarlijk, hier gingen onze ooren op een geheel bijzondere wijze te gast, gelijk dit vooral voor onze oogen het geval is geweest bij de tableaux vivants: *Misère et Charité* en *Apollon et les 9 Muses*, die beiden keurig gearrangeerd waren. No. 4 *Choeur de l'Opera Fille du Régiment* werd frisch en opgewekt voorgedragen en gezongen, no. 5 *Vaudeville en Espagnol C de L* vond algemeen bijval en het spel werd eenparig geroemd; jammer evenwel dat de keuze van de *Comédie en Hollandais Het Wonderkind....* doch neen, hier geen aanmerkingen. *Entre Nous* kan 't niet helpen, dat mijn gevoel ietwat fijn ontwikkeld is en mijne ooren op het punt van Hollandsch wat veeleischend zijn.

Helaas, dat waar genoten wordt het einde steeds te spoedig komt. Doch wij mochten niet scheiden, vóórdat aan de Dames-Club *Entre-Nous* een woord van oprechten dank werd gebracht voor hetgeen zij in het belang der noodlijdenden gedaan had. Daarom verscheen de President der Commissie, die zich belast heeft met het inzamelen van liefdegaven, de Heer E. S. L. MADURO, voor de aanwezigen vooraleer het aan-

---

uni coe otro, manera nos dos té na nos binti dos anja. Tem Bruno Gerber tabatin binti dos anja, el a casa coe un muger rico. Placa ta troca sintimentoe di muchoe hende, i es caso aki tabata coe né. El a haja otro sorto di amigoe i el a cera relacion coe hende di mas importancia koe mi. Pa esai lo no admira ningun hende koe é no acepta den su compania su intimo amigoe di un tempoe koe a keda pober i també un menos intimidad lo ta muchoe mas combeniente: ma Sr. Gerber a hiba cos asina leuw, koe é no kier conocé mi mas ora é contra mi i esai tabata molestia mi masjar. Si pa casualidad ora é ta den su siers, si é contra mi, mi por tin sigur, koe lo é drai su cara na es otro banda di caja, pa é no tin di coeminda mi. Asina tabata socedé anjanan largoe" e homber tabata conta, mientra é tabata bira ora pa ora mas exita, "té koe anja pasá mi muger a haja dos jioe. Nos tabata sufri miseria, i pa prome bez mi a toema mi refugio cerca Bruno Gerber. Mi a bai na su oficina pa koe den nomber di nos antiguo amistad mi pidié un auxilio. Ma Sr. Gerber a keda ripara mi di cabez té pia, i di un manera despreciabel el a tira un florin pa mi i doena orden na su cria di poné mi porta afó."

Involuntariamente é comisario dici coe un tono di desprecio: "Zoo!"

"Poco dia despues," es otro a sigi ta papia, "i un anochi scur mi a pasa banda di oficina di mi bon amigoe. Coe grandi sorpresa mi a ripara coe su bentana no tabata cerá. Den oficina no tabatin ningun luz, i den henter es caya ai mi no a mira un alma biboe, pa motiboe podisé di es tempoe scur di awa.

Es ora ai a drenta mi es fatal idea di kibra un di es rampinan di glas i drenta den su oficina. Esai tabata trabao di un momento noema i despues koe mi a conbencé mi koe ningun hende a mira mi, mi a cera es bentana poco-poco. Pa mi por a mira, mi a cendé solamente lucifer, ma mi a spanta ora mi a mira koe toer kasji i latji hasta caha di heroe di placa tabata abri."

Es biaha aki es "Zoo" di es comisario tabata nifica duda of koe é no tabata keré, sinembargo esai no a kita es homber di sigi papia.

"Mi a trecé aki toer kiko mi a haja den kasji i den su caha di heroe," é dici mientra é tabata hinca manoe den su sacoe.

Es comisario a lamanta stijf.

"Bo a trecé toer cos?" el a puntra.

"De laatste un cens i de laatste pida papel. Ata diez-dos florin, un dos biljete koe ta pasa i un dos geskeer."

"Ma nan tabata papia di un *dos cien mil florin*! e comisario tabata bisé un poco mas serio.

Es otro tabata hari.

"Mi ta hura bo," é dici trankil, "koe es cosnan aki ta toer loké tabatin den lessenaar, den kasji i den caha."

A pasa mil pensamentoe den cabez di es comisario koe e no por a combina nan.

"No papia na mitar", e dici di un manera koe hende por a comprendé su emocion. "Si bo ta declará koe bo a cometé es ladronicia, bisa també oenda bo a scondé es placa."

Awor es homber chikitoe també a lamanta para i su wowo tabata *corta candela*.

"Bo no ta comprendé ainda astucia di Bruno Gerber?" el a grita rabiá, loké a haci koe e comisario a hala tras involuntariamente.

"Bruno Gerber tabatin un defecit di dos cien mil florin den su caha! Expresamente anto, el a larga su kasji i su caha abri i sin cera su bentana! Solamente koe un ladronicia asina é por a salba di un bankroet. I mi," é dici, "mi tabata es boericoe koe a salba su dignidad i aprecio koe el a goza asina tantoe tempoe."

Es comisario a perdé rosea pa es último participacion aki.

"Mi a lucha semannan largoe coe mi mes," es otro tabata conclui su declaracion, "mi muger, mi jioenan.... Si ayera nochi no a socedé algo particular, podisé pa loké mi a haci, lo mi a keda toer mi bida bienhechor di mi maldito amigoe.

Ayera nochi, ora mi tabata bai crusa un caja mi a contra coe senjor Gerber den su sjers. Pa casualidad mi a hiza mi cara i mi a miré i como coestumber mi a poné mân na mi sombré pa coemindé; es ora ai el a haci un movecion coe su zwiep i dal mi den mi cara, manera ta un cos koe a socedé pa casualidad...."

E no a sigi papia mas tantoe; e comisario a primi riba un klok i un brigadier a drenta.

"Bo ta keda tantem aki," é dici frioe i coe es caracter di hueznan na es extranjero chikitoe. I coe es brigadier é dici, "tené es homber aki na arrest."

Apena koe e brigadier a sali, koe e comisario a coeminza telefoná na toer direccion. E mes dia ai Bruno Gerber tabata arrestá i su promé klerk també.

Un investigacion di husticia a doena pa resultado koe toer loké Emanuel Pattrich, es amigoe chikitoe i intimo di Bruno Gerber, a papia tabata pura berdad i un dos luna despues nan a huzga es asunto públicamente.

Despues di a toema toer consideracion posibel nan a condena Emanuel Pattrich pa tres luna di prison. Bruno Gerber koe tabatin rabia di hueznan i di público na su banda, a haja cinco anja. I su propiedadnan tabata entrega na su acreedornan.

E promé klerk, su complice, koe tabatin interés den es asunto, mester a conformé coe un castigoe di dos anja.

Si es dos intimo amigoenan ai a bolbé cera nan amistad di un tempoe den prison, nos no sabi.

trekkelijke en onberispelijk gezongen slotnummer *Chansonnette en Espagnol Coro de Abanicos* ten gehoore gebracht werd, en dankte in gevoelvolle woorden de dames-leden van *EntreNous* en allen, die hadden medegewerkt om deze soirée zoo uitstekend te doen slagen. Zeker hebben de aanwezigen toen met mij in dat woord niet het allerminst begrepen de drie Heeren MADURO, die door hun heerlijk samenspel de pauzen zoo aangenaam wisten te korten.

Na afloop gingen allen hoogst voldaan naar huis of zij, die hun huis nog niet bereikt hadden, naar de schuilplaats, welke de neerplassende regen hen dwong te zoeken, vol van heerlijke indrukken, die in dien nacht de stroomen water uit den hemel niet vermochten weg te nemen.

Het is nu te hopen, dat de tooneelvoorstelling aanstaanden Zaterdag met hetzelfde doel door de militairen van het garnizoen in *Teatro Naar* tegen den entrée-prijs van f.1.50 te geven, eveneens met veel succès bekroond worde.

Een toezending.

Uit het ons toegezonden *Beredeneerd Verslag* der *Aruba Phosphaat Maatschappij*, dat door ons in dank werd ontvangen, nemen wij het volgende:

Niet minder bedrukt dan in de vorige jaren was de toestand van de phosphaatmarkt in het nu afgeloopen huishoudelijk jaar. De prijzen waren nog lager dan vroeger.

Tijdens de eerste maanden van den Spaansch-Amerikaanschen oorlog werd de uitvoer uit Florida beperkt, en werd de markt eenigermate steviger, waardoor is verkregen dat eenige ladingen voor levering in het volgend jaar tegen eenigszins minder lage prijzen konden worden verkocht.

Door het spoedig tot stand komen van den wapenstilstand zijn de vooruitzichten geweken van een voortgaande stijging der prijzen, wijl de uitvoer uit Florida en Tennessee opnieuw is kunnen hervat worden.

Bij dit verslag, dat het Bestuur in voldoening aan de voorschriften der statuten de eer heeft den aandeelhouders aan te bieden, kan het op geen gunstig resultaat wijzen.

In het afgeloopen boekjaar zijn uit Aruba verscheept 25 ladingen. Bij een voorloopig contract is het recht van ontginning aan de Maatschappij toegestaan voor het jaar 1899, zoodat voor levering in het volgend jaar contracten van verkoop door de agenten te Londen konden worden aangegaan.

Ingezonden Mededeelingen.

NEDERLAND.

Een Katholiek priester gehuldigd.

Den 13den October had in het *Hotel de l'Europe* te Amsterdam een openlijke hulde plaats der Amsterdamsche R. K. studenten aan den Zeerw. Hooggel. Pater Mag. J. V. De Groot, van de Orde der Dominicanen, Hoogleeraar in de Thomistische wijsbegeerte aan de stedelijke universiteit. Bij deze huldiging waren behalve een honderdtal Amsterdamsche studenten ook verschillende genoodigden en belangstellenden aanwezig. De senaat der universiteit was vertegenwoordigd door den rector magnificus prof. Spruyt; verder werden nog opgemerkt de professoren Place, Treub, Rotgans en De Bossy. Onder de genoodigden behoorden de Hoogeerw. heer deken Schweitzer, de Monsignori Klönne en Andr. Janssen, mr. Van Waterschoot v. d. Gracht, pater Exler, de Zeereerw. heeren pastoors der beide Dominicanerkerken, afgevaardigden der R. K. studentenvereenigingen van Utrecht, Amsterdam, Leiden, Delft en Groningen, enz.

De heer G. A. P. M. van der Aa heette als president van het feestcomité prof. De Groot hartelijk welkom en zette het doel dezer feestelijke bijeenkomst uiteen. Hij herinnerde aan de geestdrift, met welke het plan, om prof. De Groot ter gelegenheid van diens zilveren priesterfeest een huldeblijk aan te bieden, ontvangen was; hoe alle bezwaren, om dit feest een meer openbaar karakter te doen dragen, werden opgelost, enz; voorts herdacht hij het wakker worden der Roomsche studentenwereld sinds de laatste jaren, den moed, waarmee zij hun geloof openlijk belijden, en het optreden van prof. De Groot, die een groot aandeel heeft in al deze bewegingen ten goede. Dat men bij een man als prof. De Groot den priester van den leeraar niet scheiden kon, is duidelijk; daarom geldt deze huldiging ook beiden. Ten slotte dankte de heer v. d. Aa prof. De Groot uit naam der Roomsch-Katholieke Amsterdamsche studenten voor al het goede naar geest en naar hart, hun geschonken sedert de vier jaren, dat de leerstoel der Thomistische wijsbegeerte door hem wordt bekleed. Als feestgeschenk bood hij uit naam van 125 R. K. Amsterdamsche studenten een verguld zilveren kelk aan met de bede, dat prof. De Groot zijn leerlingen aan 't altaar zoude indachtig zijn.

De namen der deelnemers aan dit geschenk, dat in Romaanschen stijl werd uitgevoerd in de ateliers van den heer Brom te Utrecht, werden tevens in een fraai gebonden album overgereikt.

Hierna trad de heer Busch, voorzitter der studentenvereeniging *Veritas* te Utrecht, naar voren en bood met eenige hartelijke woorden, daarbij herinnerend aan prof. De Groot's bekende liefde voor de kunst van Fra Angelico, den beminden professor een fraaie copie aan van Angelico's negen engelen.

Alsnu, nam de rector magnificus der Amsterdamsche hoogeschool, prof. Spruyt, het woord. Hij verklaarde, dat er voor het comité, hetwelk zich voor dezen feestdag had gevormd, geen reden van vrees had mogen bestaan om andersdenkenden op eenigerlei wijze te kwetsen. Het werken en streven van prof. De Groot heeft immers aller sympathie. Spreker herdenkt de gemeentevergadering, in welke wijlen Allard Pierson en anderen nog met zooveel sympathie prof. De Groot's aanstelling als hoogleeraar hadden aangenomen. Voorts verzekert hij er prijs op te stellen, dat de Amsterdamsche studenten sinds de vestiging van den zetel der Thomistische wijsbegeerte ook met eene andere ideeënwereld kunnen kennis maken, dan die in welke zij gewoonlijk leven.

Eindelijk erlangde de jubilaris zelf het woord. Hij bracht dank, allereerst aan den senaat, zich verheugend, dat het hem gegund is met zooveel schrandere en waardige mannen te kunnen samenwerken aan de bevordering der wetenschap en waarheid. En al zijn er dan ook punten van verschil, er zijn toch ook, meent spreker, veel punten van overeenkomst. Voor hem is de overtuiging, dat alle stralen der waarheid zullen terugkeeren naar hun brandpunt — den drieëenigen God. Verder dankt hij allen, die hebben meegewerkt aan de opluistering van dit voor hem zoo schoone feest, wel ke een lentedag is in zijn leven. In het bijzonder geldt zijn dank de commissie, welke de regeling van het feest op 't getouw zette, en de vereenigingen, welke er aan deelnamen. Diep geroerd sluit spreker met de belofte, dat hij zijn leerlingen dag aan dag gedachtig zal wezen in het H. Offer der Mis.

Terwijl den aanwezigen nu een verfrissching werd aangeboden, bracht men in de aangrenzende zaal reeds alles in gereedheid voor het feestdiner, dat om zes uur aanving.

Allen namen hieraan deel, behalve de Senaat en de professoren der universiteit. De met bloemen en luchters gesierde tafel leverde een schitterenden aanblik.

Onder den maaltijd werd de eerste toost uitgebracht door den voorzitter van het feestcomité op prof. De Groot en mr. Van Waterschoot van der Gracht, twee namen, welke onafscheidelijk door elkander zijn gevlochten.

Na nog eenige toosten bekwam de jubilaris het woord, om te repliceeren. Spreker verklaarde nog niet in den winter te zijn, maar toch zeker in den herfst. Maar nu is een lente om hem heen geschapen. Alles rondom hem spreekt hem van jeugd en hoop.

Vervolgens zich in geestige bewoordingen tot de R. K. studentenvereenigingen van Utrecht, Leiden, Delft en Groningen wendend, zegt hij, dat zij voor hem het vierspan zijn van den triumfwagen, waarop hij hedenavond gedurende zijn kortstondig koningschap mag zitten. Hij herinnert aan een teekenend woord over de trouw des soldaats, gesproken door Bismarck, die, ofschoon hij voor hem geen Kerkvader is, echter soms goede denkbeelden kon zeggen in juiste vormen.

Prof. De Groot eindigt met eene aansporing tot verzamelen onder en trouw aan de Katholieke vlag, en dat niet om de oogen der wereld tot zich te trekken, maar om den wille van God, aan Wien hij alle eer van dezen avond gebracht wil zien.

Om half tien omtrent was de officieele plechtigheid afgeloopen.

De volgende beschrijving wordt gegeven van den kelk, door de Amsterdamsche R. K. studenten aan prof. De Groot aangeboden:

De kelk is geheel van zwaar verguld zilver vervaardigd in den stijl der XIIIde eeuw, den tijd, waarin St. Thomas van Aquino leefde. Door afmetingen en soberen vorm, zoowel als door de rijke ornamenten, maakt het stuk een grootschen en edelen indruk.

Op den breeden voet zijn tusschen fijne ranken, drie medaljons in *émail champlevé.* Dezen stellen voor:

St. Thomas in aanbidding neergeknield voor het Allerheiligste, waaromheen de tekst: *Adoro te devote*, etc.

St. Thomas als leeraar te midden zijner leerlingen, waaromheen de tekst: *Theologia a Deo docetur, Deum docet, ad Deum ducit.*

St. Thomas als dichter zijn nieuw officie ter eere van het heilig Sacrament voor den Paus lezend. Rondom: *Lauda Sion Salvatorem*, etc.

Deze groepen zijn ontworpen met veel zorg en archeologische nauwkeurigheid. Een stengel van filigrainwerk met een *à jour* gedreven knoop rijst uit den voet en draagt de wijde, schaalvormige *cuppa*, die gevat is tusschen rijk gedreven bloem- en bladwerk, dat in zijne zesvoudige verdeeling, elke herhaling vermijdend, telkens een nieuw versieringsmotief te zien geeft. Ook de pateen is van zwaar verguld zilver, met een uitdieping op de *cuppa* passend.

Het ontwerp en de uivoering werden aan den heer J. H. Brom te Utrecht opgedragen, die in betrekkelijk korten tijd dit kostelijk werk tot stand bracht.

BUITENLAND.

Rome.— Z. H. de Paus heeft een Latijnsche ode gedicht, gewijd aan de nagedachtenis van keizerin Elisabeth van Oostenrijk. Uit dezen lierzang, dien Leo XIII aan eenige zijner vertrouwelingen heeft voorgelezen, spreekt groote dichterlijke bezieling. Hij zal op perkament met de wapenen des Pausen overgeschreven en keizer Frans Jozef door den apostolischen nuntius te Weenen worden ter hand gesteld.

Italie. — Men herinnert, dat Italië hemel en aarde bewogen heeft om voldoening te verkrijgen voor Cerruti, den beleedigde.

Iedereen die bezadigd en juist oordeelt, zal erkennen dat de regeering van Columbia meer dan schadevergoeding gegeven heeft aan Cerruti, die bij slot van rekening geen enkele schadevergoeding verdiende, omdat hij aan de inwendige onlusten van den Staat had medegewerkt. Het goede recht van Columbia is daarenboven zoo klaar en duidelijk, dat de senator Pierantoni, leeraar in het internatonale Recht aan een der Romeinsche universiteiten, in een vlugschrift duidelijk aangetoond heeft, hoe Columbia tot geen enkele schadevergoeding verplicht is. Op het oogenblik dat Cartagena, een haven zonder eenige verdediging, werd bedreigd met een bombardement, poetste de Italiaansche consul heimelijk de plaat en liet de kolonie te Bogotá aan haar lot over te midden van een heftig opgewonden bevolking. Daarom heeft de Apostolisch Delegaat haar verdediging op zich genomen, en dit met zulk een kracht en vaardigheid, dat de kolonie hem daarvoor meermalen haar diepe erkentelijkheid heeft uitgedrukt.

ADVERTENTIEN.

LEEST DIT !!

LANS' EXTRA STOUT, een biersoort, dat sedert geruimen tijd door de heeren H. LANS & ZOON, eigenaren van de Stoom-bierbrouwerij *Het Hert*, te Haarlem, in den handel is gebracht, kan wat *zuiverheid samenstelling* en *smakelijkheid* betreft, met de beste biersoorten wedijveren, die hier worden ingevoerd.

Het LANS' EXTRA STOUT staat onder voortdurende contrôle van het Bureau voor Chemisch- en Microscopisch Onderzoek, Directeuren Dr. P. F. VAN HAMEL ROOS en A. HARMENS WZN., te Amsterdam. Bij het chemisch onderzoek door genoemde heeren zijn in het bier geenerlei vervalschingen met salicylzuur, hopsurrogaten, glycerine enz. geconstateerd, is bevonden, dat de verhouding van extract en alcohol als zeer gunstig te beschouwen is en dat het bier aan de eischen voldoet, welke aan onvervalscht en krachtig Stout gesteld kunnen worden.

Op verzoek van de HH. LANS & ZOON heb ik Heeren geneeskundigen dezer kolonie doen toekomen een proefzending van dit bier, met beleefde uitnoodiging om aan mijn adres te willen doen geworden hun geëerd advies daaromtrent.

Ziehier hunne verschillende adviezen, welke, even als die van duizenden geneeskundigen in Nederland, de uitstekende eigenschappen van dit biersoort bevestigen :

Curaçao, 7 Mei 1898.

Aan
den Weledelen Heer
Jan Monsanto,
Waarde Heer Monsanto,

Ik dank U voor de 2 fleschjes Lans' Extra Stout, welke ik als proefzending ontvangen heb en voldoe gaarne aan uw verzoek, om U mijn oordeel over dat bier te doen kennen. Ik vond het smakelijk en goed ; de gunstige verhouding van extract en alkohol daarin strekt het tot aanbeveling voor vele zieken en ik zal niet nalaten bij voorkomende gelegenheden, daarop te wijzen, terwijl er bij mij geen bezwaar bestaat, de Heeren H. Lans en Zoon toe te staan mijn naam te vermelden op hunne aanbevelingskaart.

Met achting,

Uw dienstw. dienaar,
FERGUSON.
(Gep. Off. v. g. 1e kl. van het garnizoen).

—

Curaçao, 15 Mei 1898.
Den Weled. Heer Jan Monsanto.
Curaçao.

Weled. Heer!

De proefleschjes van Lans' Extra Stout van U ontvangen, hebben mij zeer voldaan, aangezien ik reeds zoekende was naar Stout met laag alcohol gehalte. Ik neem daarom ook de vrijheid U te verzoeken, mij eene kist van 8 dozijn te willen doen toekomen.

Uw dienstwillige
H. FERGUSON, arts.
(Stadsgeneesheer)

—

Curaçao, 6 Mei 1898.
Aan den Weled. Heer Jan Monsanto, alhier.

Weled. Heer,

In antwoord op uw schrijven dd. 2 April deel ik U mede, dat het organoleptische onderzoek, waaraan ik Lans' Extra Stout heb onderworpen, een allezins bevredigend resultaat heeft opgeleverd en dat ik mij gaarne bereid verklaar genoemde biersoort aan te bevelen.

Hoogachtend.

Uw dw. dr.
TH. BUYS,
mil. apotheker 2e kl.

—

Curaçao, 11 Mei 1898.

De ondergeteekende is bereid om een of meer lansen te breken, met wie ook om te getuigen en te bewijzen, dat de Extra Stout van de Heeren H. Lans en Zoon, uit hunne Stoom-bierbrouwerij "Het Hert", Haarlem, werkelijk *iets extra is* en aanbevelingswaardiger dan alle andere dranken van dien aard door hem tot nu toe voorgeschreven aan zieken, convalescenten, herstelden en gezonden.

De geneesheer van het Krankzinnigengesticht, belast met de armen-praktijk etc., in de kolonie Curaçao (hoofdplaats Willemstad).

D. R. CAPRILES.

Curaçao 16 Mei 1898.
Aan den Heer
Jan Monsanto.
Alhier.

Geachte Heer,

De ondergeteekende, Dr. Julio Lyon, genees-, heel- en verloskundige van de faculteit van Parijs, Officier d' Académie, verklaart bij dezen in antwoord op uw schrijven van den 11n. April 1898, dat hij de 2 fleschen Lans' Extra Stout, die U hem als eene proef hebt toegezonden, onderzocht heeft en naar zijn oordeel als een van de beste merken in haar soort mag worden beschouwd.

Met de meeste hoogachting teekent hij zich

Uw dienstw. dienaar,
DR. LYON.

—

Curaçao 9 April 1898.
Den Weledelen Heer Jan Monsanto, alhier.

Geachte Heer,

Met genoegen heb ik aan uw verzoek voldaan en Lans' Extra Stout geproefd.

Ik moet zeggen, dat wat smaak en andere hoedanigheden betreft, het gerust met de beste kan wedijveren.

Met achting,

Uw dw. dienaar.
C. A. ZEPPENFELDT.
(arts. armen-dokter voor de beneden districten).

—

St. Eustatius, 7 Mei 1898.
Den Weled. Gestr. Heer
Jan Monsanto
Curaçao.

Geachte Heer,

In antwoord op uw geëerd schrijven van den 13n. April jl. haast ik mij U de goede ontvangst te berichten van 1 kistje inh. 2 fl. Lans Extra Stout als eeue proefzending.

Van de deugdelijkheid hiervan heb ik mij overtuigd, en wordt het Lans' Extra Stout dan ook door mij aan de onder mijne behandeling zijnde patiënten ten zeerste aanbevolen.

Volgaarne sta ik den Geachten Heeren H. Lans & Zoon toe, mijn naam op hunne aanbevelingskaarten te vermelden.

Hoogachtend,

Uw dw. dienaar,
MAY.
(gouvernements-geneeskundige)

Dit bier is tegen schappelijke prijzen verkrijgbaar bij den Heer JAN MONSANTO, eenig agent daarvan, en ook bij de Heeren DE LANNOY & Co. (*Botica Central*), bij wie attesten van een groot aantal Neder- en buitenlandsche geneeskundigen te ezen zijn.

¡A LAS PERSONAS DE BUEN GUSTO!

—o—

El que desee tomar una cerveza pura verdaderamente deliciosa, que no contiene alcohol sino en cantidad insignificante, tome la afamada marca

EL CIERVO,

la más apropiada para los climas cálidos.

Unicos agentes para Curazao
DE LANNOY & Co.
Botica Central.

EMPRESA "LA CORONA"

situá na Playa Moelina
OTRABANDA.

ta ofrecé na público en general, hariña di mainshi frescoe, moelá pa stoom aki na Corsou, na precio siguiente :

Blancoe — pa barril di mes peso koe ta importa di America fl. 8.50
Corra id. id „ 8.—
Casca pa sacoe „ 250

Agente na Punda,
Sr. M. BOOM.
Corsou, 14 October 1898.
La Dirección.

TOSES Y CATARROS.

Como curativo de la Tos y del Catarro no tiene igual la Emulsión de Scott. Hay gran diferencia entre "detener" ó "aliviar" y *curar radicalmente* un catarro ó tos. No puede haber curación real sin hacer desaparecer la causa de la enfermedad. La Emulsión de Scott devuelve al sistema robustez y fuerzas haciendo que no esté tan expuesto á estas enfermedades. El principio de la Tísis es á menudo un catarro ó tos. Como la

Emulsión de Scott


Marca de Fábrica.

de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa cura tan efectivamente la tos y el catarro, se la considera muy necesaria medicina de familia que es prudente conservar en la casa contra tan fuecuentes afecciones. Es agradable al paladar. Los niños la toman con verdadero placer y los transforma de raquíticos y endebles á fuertes y rollizos, blindandolos, por decirlo así, contra las Toses y Catarros y otras enfermedades. Pruébese. No hay nada mejor para curar la Anemia.

De venta en las Boticas. Rechácense las imitaciones.

Scott y Bowne, Químicos, Nueva York.

van Houten's Cacao

Heerlijk van smaak – Zenuwsterkend –
Lichtverteerbaar – Goedkoop in 't gebruik.

FOTOGRAFIA SOUBLETTE

Este muy conocido Taller se ofrece de nuevo sus trabajos á sus numerosos clientes, acaba de recibir máquinas de las últimas invenciones y tiene constantemente de venta aparatos é ingredientes frescos para el arte fotográfico.

HORAS DE TRABAJO
de 8 A. M. — 4 P. M.



LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,
NEW YORK.
Libre de Explosión, Humo y Mal Olor.
— De Venta Por —
Las Ferreterías y Almacenes de Víveres.

TIJD-TAFEL

der stoomschepen van "the Red D Line,"

TUSSCHEN
NEW-YORK,
PUERTO RICO, VENEZUELA en CURAÇAO.

1898.		Caracas		Philadelphia		Caracas		Philadelphia		Caracas	
Vertrekt van NEW YORK....	Zaterdag	Oct.	22	Nov.	5	Nov.	19	Dec.	3	Dec.	7
Doet SAN JUAN aan........	Donderdag	„	—	„	10	„	—	„	8	„	—
" PONCE	Donderdag	„	27	„	—	„	24	„	—	„	22
Komt aan te CURAÇAO	Zaterdag	„	29	„	12	„	26	„	10	„	24
Vertrekt van „	Maandag	„	31	„	14	„	28	„	12	„	26
Komt aan te PTO. CABELLO	Dinsdag	Nov.	1	„	15	„	28	„	13	„	27
Vertrekt van „	Dinsdag	„	1	„	15	„	29	„	13	„	27
Komt aan te LA GUAYRA..	Woensdag	„	2	„	16	„	30	„	14	„	28
Vertrekt van „ ..	Zaterdag	„	5	„	19	Dec.	3	„	17	„	31
Komt aan te CURAÇAO	Zondag	„	6	„	20	„	4	„	18	Jan.	1
Vertrekt van „	Maandag	„	7	„	21	„	5	„	19	„	2
Doet PONCE aan..........	Woensdag	„	—	„	23	„	—	„	21	„	—
" SAN JUAN aan.......	Woensdag	„	9	„	—	„	7	„	—	„	4
Komt aan te NEW-YORK....	Maandag	„	14	„	28	„	12	„	26	„	9